

với Bộ để Bộ cho thành lập hoặc ủy nhiệm cho Ủy ban thành lập các đoàn kiểm tra về các mặt công tác này.

c) Theo dõi, giúp đỡ, giáo dục và kiểm tra cán bộ công nhân viên về phương diện chính trị: tổ chức học tập chính trị và tham gia ý kiến, giúp đỡ về các vấn đề cán bộ khác (kiểm tra thi hành luật lệ lao động, tổ chức cơ sở công nhân)...

d) Lãnh đạo, hướng dẫn các Quốc doanh trong việc bảo vệ chính trị: bảo vệ an toàn cơ sở, bảo vệ tài sản, tài liệu, cán bộ công nhân viên.

e) Giúp đỡ thực hiện kế hoạch lao động, tiếp liệu và kế hoạch phân phối tiêu thụ sản phẩm.

g) Theo dõi tình hình chung, nhận xét, đề nghị chủ trương lên Bộ khi thấy cần thiết.

h) Triệu tập các Quản đốc đến đề hỏi về tình hình công việc ở Quốc doanh, hoặc đề dự các cuộc hội nghị do Ủy ban tổ chức trong những trường hợp có liên quan công tác.

3) Nhiệm vụ các Quốc doanh Nông lâm nghiệp đối với các Ủy ban:

Nói chung, các Quốc doanh phải chịu sự tham gia lãnh đạo của các Ủy ban như đã quy định trên. Cụ thể cần chú ý các việc:

— Hỏi ý kiến Ủy ban khi lập chương trình kế hoạch công tác và các vấn đề khác thuộc nhiệm vụ, quyền hạn của Ủy ban như ghi trên.

— Gửi báo cáo thường kỳ và bất thường nếu xét cần về hoạt động của Quốc doanh đến Ủy ban tỉnh và có sao gửi cho Ủy ban khu.

B. — CÁC CƠ SỞ THÍ NGHIỆM

Các trại thí nghiệm trồng trọt và chăn nuôi Bộ đặt ở các địa phương là những cơ sở trực thuộc Trung ương do các cơ quan Trung ương thuộc Bộ lãnh đạo về mọi mặt nhưng để giúp cho sự lãnh đạo của Bộ được sát và kịp thời, cũng như đối với các Quốc doanh cần có sự tham gia lãnh đạo của các Ủy ban. Nhiệm vụ quyền hạn của các Ủy ban khu, tỉnh đối với các trại thí nghiệm cũng như nhiệm vụ của các trại thí nghiệm với các Ủy ban áp dụng các điểm trên như quy định đối với các quốc doanh.

C. — LIÊN HỆ GIỮA ỦY BAN HÀNH CHÍNH XÃ VỚI CÁC QUỐC DOANH NÔNG LÂM NGHIỆP VÀ CÁC CƠ SỞ THÍ NGHIỆM

— Công nhân và nhân viên thường xuyên làm việc trong các Quốc doanh nông lâm nghiệp và các trại thí nghiệm hay các cơ sở quốc doanh đều là công nhân viên của Chính phủ và sinh hoạt chính trị trong các công phân đoàn, không có liên hệ hành chính đối với Ủy ban Hành chính xã. Riêng

các gia đình cán bộ công nhân viên ở trong phạm vi trại nhưng không làm việc cho trại thì chịu sự điều khiển về hành chính của chính quyền xã sở tại như công dân thường.

— Nhân dân ở trong địa hạt các quốc doanh và các trại thí nghiệm và các xã lân cận được tuyển làm công nhân *bất thường hoặc khoán* đều chịu sự điều khiển về hành chính của chính quyền sở tại như những công dân thường trong lúc không làm việc với trại.

— Các Ủy ban Hành chính xã trong phạm vi quyền hạn của mình, có nhiệm vụ giúp đỡ các quốc doanh và các trại thí nghiệm về mọi việc cần thiết đặc biệt trong việc bảo vệ an toàn cơ sở, bảo vệ tài sản, cán bộ công nhân viên, tuyển dụng nhân công v.v..

— Các quốc doanh và các trại thí nghiệm có nhiệm vụ giáo dục cán bộ công nhân viên tôn trọng các luật lệ của chính quyền sở tại, động viên cán bộ công nhân viên tham gia giúp đỡ các Ủy ban Hành chính xã và nhân dân địa phương trong phạm vi có điều kiện như: hướng dẫn, trao đổi về kỹ thuật canh tác v.v..

Hà-nội, ngày 11 tháng 1 năm 1956

K.T. Bộ trưởng Bộ Nông lâm

Thứ trưởng

LÊ-DUY-TRINH

THÔNG TƯ số 2-NL-TT ngày 11-1-1956
quy định sự liên hệ giữa Khu, Ty Nông lâm với các Quốc doanh Nông lâm nghiệp và các trại thí nghiệm trực thuộc Bộ Nông lâm.

BỘ TRƯỞNG BỘ NÔNG LÂM

Kính gửi:

Các ông Giám đốc:

- Sở Quốc doanh Nông nghiệp,
- Sở Quốc doanh Lâm khẩn,
- Viện Khảo cứu Nông lâm,
- Vụ Ngư nghiệp,
- Các ông Chủ tịch Ủy ban Hành chính các liên khu và các tỉnh,
- Các ông Giám đốc các Khu Nông lâm và các ông Trưởng ty Nông lâm các tỉnh,

Thông tư này nhằm mục đích quy định sự liên hệ giữa các Khu, Ty Nông lâm với các Quốc doanh, các trại thí nghiệm, đặt rõ cương vị, nhiệm vụ, lề lối làm việc giữa đôi bên để cho sự liên hệ được mật thiết có lợi cho việc thực hiện đầy đủ nhiệm

LawSoft 09637441 84-8-3845 6684 * www.ThuVietRap.com

vụ chung là đảm bảo chương trình sản xuất nông lâm nghiệp và cải thiện kỹ thuật.

Sau đây là quy định nguyên tắc liên hệ :

1) Về phương diện lãnh đạo

Phần này thuộc về trách nhiệm của Bộ và các Ủy ban khu, tỉnh đã quy định trong thông tư số 1-NL-TT ngày 11 tháng 1 năm 1956.

Trong phạm vi nhiệm vụ quyền hạn Ủy ban như đã quy định trong thông tư trên, Ủy ban Hành chính sẽ trực tiếp làm hoặc tùy từng việc ủy nhiệm cho Khu, Ty Nông lâm hay có thể ủy nhiệm cho những cơ quan khác thuộc quyền để giúp Ủy ban giải quyết (thí dụ về phương diện tài chính lao động v.v...)

2) Về phương diện kỹ thuật

Các Quốc doanh Nông lâm nghiệp là những tổ chức sản xuất nông nghiệp hoặc khai thác lâm thổ sản. Trong việc sản xuất, khai thác đó có vấn đề kỹ thuật. Các Khu, Ty Nông lâm có nhiệm vụ giúp đỡ việc cải tiến kỹ thuật cho các Quốc doanh nói trên cũng như cho các hợp tác xã hay cơ sở sản xuất tư nhân v.v... Việc giúp đỡ này có thể là hướng dẫn hoặc trao đổi học tập kinh nghiệm lẫn nhau. Các Khu, Ty có thể thường kỳ tham gia các cuộc họp sơ kết, tổng kết công tác của các Quốc doanh về phần kỹ thuật.

Các trại thí nghiệm trồng trọt, chăn nuôi, lâm nghiệp là các cơ sở thí nghiệm về các phương pháp kỹ thuật nên quan hệ giữa các Khu, Ty Nông lâm và các trại thí nghiệm là thường xuyên trao đổi học tập, bồi bổ, kinh nghiệm lẫn cho nhau, Khu, Ty có thể thường kỳ tới dự các cuộc họp sơ kết, tổng kết công tác và kinh nghiệm kỹ thuật ở các trại.

Ty Nông lâm có nhiệm vụ trực tiếp liên hệ với các trại Quốc doanh nông nghiệp. Chi nhánh Quốc doanh lâm khẩn, trại thí nghiệm đặt trong tỉnh, trong báo cáo thường kỳ về Bộ và Khu, các Ty có thêm phần báo cáo về sự liên hệ, giúp đỡ các trại, chi nhánh.

3) Đối với các chủ trương kinh tế hoặc kỹ thuật đã quy định thành thể lệ hành chính :

— Các trại quốc doanh nông nghiệp, chi nhánh Quốc doanh lâm khẩn, các trại thí nghiệm cũng như mọi tổ chức sản xuất khác (hợp tác xã tư nhân...) phải tuân theo các thể lệ do Chính phủ đã ban hành. Một vài thí dụ :

— Các trại quốc doanh nông lâm nghiệp, trại

thí nghiệm phải theo đúng thể lệ bảo vệ gia súc, bài trừ dịch tễ, bảo vệ sản xuất v.v...

— Các chi nhánh Quốc doanh Lâm khẩn phải thi hành các luật lệ lâm nghiệp: xin phép khai thác, trả tiền bán khoán, áp dụng các công thức kỹ thuật và thể lệ khai thác đã quy định thành luật lệ bảo vệ rừng v.v...

Nói chung các quốc doanh và trại thí nghiệm phải làm gương mẫu trong vấn đề cải tiến kỹ thuật cũng như thi hành nghiêm chỉnh các chủ trương kinh tế hoặc kỹ thuật đã quy định thành thể lệ hành chính cho nhân dân ở địa phương trực tiếp nhận thấy, mà làm theo. Để thực hiện việc này giữa Khu, Ty Nông lâm và quốc doanh hay các trại thí nghiệm phải có một sự phối hợp công tác rất chặt chẽ và cụ thể.

Các Ủy ban Hành chính có nhiệm vụ bao đảm thi hành các luật lệ đó. Các Khu, Ty Nông lâm là cơ quan chuyên trách giúp Ủy ban và được Ủy ban ủy nhiệm thường xuyên về việc này.

Hà-nội, ngày 11 tháng 1 năm 1956

K.T. Bộ trưởng Bộ Nông lâm

Thủ trưởng

LÊ-DUY-TRÌNH

BÍNH CHÍNH

Công báo số 37 ngày 22-11-1956 trang 361.

Nghị định Bộ Thủy lợi và Kiến trúc số 569-NĐ-TLKT ngày 1-11-1956 đặt một khoản « bồi dưỡng sức khỏe cho công nhân làm việc gần các hơi độc và chất độc có hại đến sức khỏe »

Đã in : « Công nhân máy xay giã... »

Nay sửa lại là : « Công nhân máy xay đá... »

Công báo số 39 ngày 5-12-1956 trang 390.

Nghị định Bộ Giao thông và Bưu điện số 119-NĐ ngày 21-11-1956 quy định việc xếp các công nhân, nhân viên tuyển dụng chính thức từ ngày hòa bình lập lại đến nay làm việc ở...

Điều 2 — Mục A — công nhân 8 bậc — Mức lương của bậc 4 và bậc 5 của công nhân đóng tàu, Ty Tàu cước, Quốc doanh vận tải thủy và Cảng Hải-phòng.

Bậc 4 — Mức lương đã in : 40.300đ nay sửa lại là : 36.140 đồng.

Cộng lương và phụ cấp đã in : 53.300đ nay sửa lại là : 49.140 đồng.

Bậc 5 — Mức lương đã in : 36.140đ nay sửa lại là : 33.020 đồng.

Cộng lương và phụ cấp đã in : 47.820đ nay sửa lại là : 44.700 đồng.